

**西區六組栢文**  
十二年新，每單位有陽台，地滿五十尺，有洗衣室及停車場，開價十三萬八，平過存屋。  
**新型廿組栢文**  
位於中心地區，十年新，有儲樓，停車場，住客一流，專人打理，年收四萬四，價三十九萬九千。  
陳宗怡 MARY CHAN 電二九一六六六四  
百信實業公司電六八四一八〇五五  
傳呼電話 687-7711-802 號

**HOTEL STRATFORD**  
296 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Canada V6A 1X5  
本月特價  
定居長期房  
每月六十五元  
剪此告白帶來  
與陳君接洽

**昌記漆油裝修**  
承接泥水木工傢俬  
私各等大小工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：三五四一七五〇五  
六八四一七〇九四

**振華器瓷有限公司**  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728  
本店特由香港  
辦到大批瓷具  
及各種用具以  
應顧客需求  
批發零售  
一律歡迎

**德深公司**  
1-2-3 Bean Sprouts  
**DICKSAM LIMITED**  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614  
遠近交易  
鮮豆芽菜  
靚黃豆  
發菜綠豆  
便捷妥當

**大昌有限公司**  
DAI CHEONG LTD.  
片打東街249號  
電話：685-8717  
專營  
京菓海味  
鮑魚海參  
魚翅魚肚  
熟藥成藥  
補品藥材  
鹿角茸份  
抄參幼藥

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514  
中秋月餅  
龍鳳禮餅  
經濟時菜  
每星期  
營業七天

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等  
一切工作 保潔滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
Phone: 876-9512 876-6872

**藥大舖**  
MAIN DRUG LTD.  
134 Main Street Vancouver, B.C.  
電話：684-8634  
專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**炳記**  
Bing Plumbing, Heating and Kitchen Carpentry  
電話：254-4935  
持有加拿大政府合格證書  
承接水喉潔具煤氣房木  
櫃工程，十五年經驗，  
價錢最平，保證妥當。

**大陸洲駕駛學校**  
本校教師曾任教於香港及  
加拿大各省十餘年，師資  
優良，經驗豐富，悉心教  
授，捷法速成，免費接送  
，保證足額，並代備翻  
譯英文筆試，收費公道，請電四三二  
一八八七零先生洽。  
2908 Commercial Dr. Van. B.C.  
434-1887  
香港高級駕駛協會會員  
香港金龍汽車會會員

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho (Jo. 681-5316  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
精修：洗衣機、  
乾衣機、洗碗機  
電爐、雪櫃、冰櫃  
具有政府執照

**左筆權**  
精批命理，標準論相  
龜卜易卦，天星擇日  
精研陰陽風水走向  
接批外埠命書，  
新到舊曆，請駕移玉  
寓：溫哥華唐人區  
華商大馬路  
文華商業大廈  
二樓候教

**進步鞋業專家**  
Progressive Shoe Service  
9353 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934  
愛祖國用國貨  
我國優質鞋靴拖鞋總匯  
男女老幼款式尺碼皆備  
舒適耐穿批發零售特價  
優待老金 省長九折  
福利金 省長九折  
醫生配單：  
鞋子有任何困難請你解決  
由唐人街搭十五號巴士  
來到門口

**香港駕駛學院**  
由經驗豐富駕駛師傅及及  
威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛  
課程，中英文講授，校址適中，交通  
便利，教法新穎，易學速成，汽車新  
，有專人翻譯筆試，有意者，請電：  
區一三一、三七二或四三三、三三〇  
或二九八、四六三二接洽。

**兄弟電器**  
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.  
電話：四三三、三三〇  
四三三、三三〇  
四三三、三三〇  
四三三、三三〇

**黃漢事務所遷址啟事**  
本公司定於八月一日遷往士定東街三  
二二號新址辦公，電腦編譯，敬告客戶  
新到舊曆，請駕移玉，光臨指教。  
專理會計事務  
填報入息稅  
Wong Horne Agencies  
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
TEL. 684-1734

**加惠電視修理**  
十時至晚上十時上門，精工修理各式  
彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六  
五、一六五三。晚電三二一、六九二九  
地址：一四八五號七十街西。

**蔣佐治**  
專名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優  
可充銀期  
地址：一四八五號七十街西  
電話：三五三、九四三四  
營業時間：十時至六時  
六時後電話四三三、五八七五

**金星工藝裝飾公司**  
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907  
最能吸引顧客之中國裝  
飾術藝，本公司精製彩  
畫天花板，龍柱，壁飾  
石獅，橫枋，圍柱門，  
屏風，花邊雕刻及仿古  
藝品等。華貴美觀，經  
濟簡便，尺寸合適，隨  
意裝換，常備現貨，歡  
迎外埠來函選購。  
井具專業人材，服務  
各類招牌廣告，設計新  
穎，價錢平，歡迎惠顧。

**徵購**  
閣下香港實業是否有意出讓  
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，  
購買香港各地或全座樓宇，出價頗高，手續快捷  
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，  
如蒙惠顧，無任歡迎。  
**華益實業公司** 張燮元  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1H6  
電話：八七三、一八八一 住宅：三三五、一八九八一  
公司電話：八七三、一八八一

**唐山商場**  
Town Trade Centre Ltd.  
534 Main Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 684-8824  
最新運到  
冰黃花魚 冰紅三魚  
冰白倉魚 冰銀邊魚  
冰獅子魚 冰鮮尤魚  
冰腰帶魚 各式咸魚  
各西士凍蝦  
每週另有各種不同  
特價商品酬賓

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
喜士定東街289電話六六九 零八八五  
特別介紹  
上海一級抽水磨菇片  
餐館，家庭都適宜用。  
555 電池大號，中號，小號  
大量推出  
批發零售，無任歡迎

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451  
星洲著名出品  
「龍馬標」  
純正花生油  
五斤庄(六磅半)  
特價每罐六元二毫五仙

**天龍八部**  
金庸著  
第三回  
易容神術：(五十二)

「名花傾國兩相歡，不及不及，當年李太白以牡丹比喻貴妃之美，他者是有福見見到小姐，就知道花朵難美，然而無福見見，無歡語，無喜笑，無愛思，那是萬萬不及了。」那少女道：「你不時的和我很愛，我也不知真不真。」  
段譽大為奇怪，道：「不知子都之美者，是無日也，於男子向自如此，何況如姑娘這般的驚世絕艷？知是你一生之中，聽到讚美的話太多，聽也聽得厭了。」那少女慢慢搖頭，目光中露出了一絲寂寞道：「從來沒有人對我說美還是不美，這曼陀山，除了我媽之外，都是婢女僕婦，她們

只知道我是小姐，誰來管我是與是醜？」段譽道：「那外面的人呢？」那少女道：「什麼外面的人？」段譽道：「你到外面去，別人看到你這天仙般的美貌，難道不說愛？」那少女道：「我從來不往外邊去，到外邊去幹什麼？媽根本就不許我到外邊去幹什麼，船窗也是進得密不透風的。」段譽點頭道：「那裏邊有這麼多的一個地方，那裏邊的書很多麼？」那少女道：「也不很多，就這麼四五間屋子的書。」段譽道：「難道他……他從來不說你很美嗎？」那少女聽他提到慕容公子，慢慢的低下了頭，只聽得響的一聲輕輕的響，眼給他聽。

**利僑公司附設鷄鴨公司**  
片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一、一〇一一  
每天新鮮鷄應市  
冷氣開放，新型設備